

SU FUTURO EUSKARA, DESDE HOY

Consejos para padres y madres de niños y niñas menores de 8 años

KIKE AMONARRIZ



A las madres y padres que desconocéis el euskera:

Vuestros hijos e hijas están en una de las épocas más bonitas de la vida. Son años para disfrutar y jugar. Pero para vuestras niñas y niños son también tiempos de búsqueda y descubrimiento; éste es un periodo lleno de emociones, preguntas y ansia de saber.

Durante estos años, se afianzan también el conocimiento, hábitos de uso y actitudes con respecto al idioma. Quienes durante este tiempo han aprendido bien euskera, lo utilizan en su entorno y si han reído y compartido emociones e ilusiones en euskera, mantendrán un buen nivel del mismo en el futuro y tendrán muchas más posibilidades de mantener su uso y de afianzar motivaciones positivas hacia el idioma.

Debagoieneko Mankomunitatea y los Ayuntamientos de Debagoiena hemos decidido dirigirnos a tí, que eres madre o padre, teniendo en cuenta la importancia que tienen estas edades para el aprendizaje y la transmisión del idioma.

En estas páginas, encontraréis algunos consejos, y respuestas a las preguntas que más frecuentemente se plantean con respecto a este tema. Esperamos que sean de vuestro interés. De todas formas, si tuvieseis alguna duda o sugerencia, no dudéis en dirigirnos a nuestro Servicio Municipal de Euskera, donde os atenderemos gustosamente.

1. TRANSMITIR VUESTRA LENGUA FAMILIAR

- La niña o el niño debe conseguir un conocimiento completo y rico de su lengua familiar.
- El aprendizaje del euskera se realizará mejor si su primera lengua se transmite de manera completa.

2. MOTIVARLES EN SU PROCESO DE APRENDIZAJE

- Es muy importante que sientan que el aprendizaje y el uso del euskera cuentan con el apoyo de sus padres y madres.



¿PERO CÓMO LES PODEMOS MOTIVAR?

- Motivar no es decir *¡Aupa!*. Motivar es crear las condiciones para que el niño o la niña se sienta a gusto y apoyado, en su relación con el euskera.
- Motivar es interesarnos y acompañarles sistemáticamente en su proceso de aprendizaje, valorar su esfuerzo y felicitarlos.
- Motivar es animar a utilizar el euskera y crear las posibilidades para ello.
- Motivar es promover su participación en actos y actividades en euskera.
- Motivar es aprender con ellas y ellos.



3. GARANTIZAR EL USO AMBIENTAL Y EXTRAESCOLAR DEL EUSKERA

- Si vais a necesitar ayuda para cuidar al niño o la niña, procurad que la persona que vaya a encargarse de dicha tarea conozca y hable el euskera.
- Animad a las personas cercanas a la familia (amistades, familiares, comerciantes...) a que utilicen el euskera con vuestras hijas e hijos. Animadles para que entre los hermanos y las hermanas en clase o durante los juegos utilicen el euskera como lengua habitual de relación.
- Cuando vayáis a inscribirles en cualquier actividad extrafamiliar y extraescolar, solicitad que esa actividad se desarrolle en euskera.
- Garantizad el consumo cultural del euskera. Ofrecerles recursos complementarios: Juegos, cuentos, tebeos, videos, canciones, CDs, ... Hoy en día, además, existe la posibilidad de compaginar el uso de las dos lenguas: DVDs subtítulados, comics o libros escritos en las dos lenguas...
- Sistematizar hábitos de lectura y acompañarle.
- Cuanto menos euskera tenga en casa, más necesitará usarlo fuera de ella. El objetivo principal es que no identifique el euskera sólo con la escuela y que desarrolle actividades diversas de su gusto en euskera.



¿CÓMO SE PUEDE CONSEGUIR QUE ENTRE ELLAS Y ELLOS HABLEN EN EUSKERA?

- Es importante que los hábitos de uso se creen cuanto antes y que las niñas y los niños se relacionen entre sí de manera natural en euskera fuera del ámbito escolar. Para ello, los padres y las madres deben animarles a que lo utilicen y potenciar su uso en actividades extraescolares, juegos, parques, etc...

4. AYUDARLE EN LAS TAREAS ESCOLARES

- En estas edades, es importante ayudarles en las tareas escolares.



¿CÓMO LE PUEDO AYUDAR EN LAS TAREAS ESCOLARES, SI NO SÉ EUSKERA Y NO ENTIENDO LO QUE PONE EL LIBRO?

-Antes que nada hay que remarcar unos principios básicos:

- Cada centro tiene su política con respecto a los deberes.
- La función básica de los deberes es sistematizar hábitos de estudio. Por lo tanto, a parte de cuestiones lingüísticas, lo principal es garantizar que las niñas y los niños realicen las tareas.
- Los deberes los deben hacer los niños y las niñas. En casa hay que ayudarles, pero no hay que hacérselos.
- Las familias euskaldunes también tienen dificultades a la hora de ayudarles, ya que muchas no están alfabetizadas en euskera.
- Ante cualquier duda, es importante mantener una relación fluida con las personas tutoras.



-Dicho esto, podéis ayudarles, de las siguientes maneras:

- Tomando la lección en euskera y castellano. Al dar o recibir las explicaciones o al traducir al euskera, pueden surgir problemas en torno a palabras o términos concretos. Se solventan utilizando diccionarios.
- Hay temas en los que no es necesario conocer el euskera: matemáticas, otras lenguas...
- Al tomar la lección –además de la traducción– podemos utilizar como ayudas indirectas elementos que existen en todos los libros de texto: dibujos, esquemas y gráficos, palabras en negrilla, párrafos...
- Apoyándoles en la lectura.
- Adquiriendo libros con similar contenido en castellano...

5. APRENDE CON ELLOS Y ELLAS

- Aprovechad esta situación para mejorar vuestro propio nivel de conocimiento.
- La clave es pasar de ver esta situación como un problema a verla como una oportunidad de mejora.



SÉ POCO EUSKERA, ¿ES BUENO QUE LO UTILICE CON EL NIÑO Y/O LA NIÑA?

- La utilización parcial del euskera por parte de las madres y padres que no lo dominan tiene un efecto positivo, sobre todo, en la motivación de la niña o el niño.
- Esta utilización debe ser compatible con la transmisión de la lengua familiar de una manera completa.
- Es importante explicarles cuales son vuestros límites lingüísticos y las razones por las cuales no habéis podido aprender euskera, insistiendo en vuestro interés para que lo aprendan.
- Convertíos en sus alumnos y alumnas y disfrutad conjuntamente de este proceso de aprendizaje como si fuese un juego.



“YO COMIENZO EN EUSKERA PERO LA NIÑA ME PIDE QUE SE LO DIGA EN CASTELLANO”

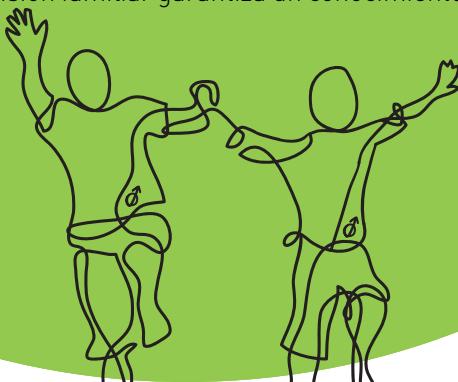
- “Ella ve que el hablar euskera te supone un esfuerzo y prefiere que no sufras”. Hazle ver la ilusión que tienes porque ella sabe euskera, que tú también estás aprendiendo gracias a ella y que cada vez te va a costar menos. Refuerza los aspectos positivos.

6. MEJORAR VUESTRO NIVEL

- Son muchos los padres y las madres que han empezado a aprender euskera o a mejorar sus conocimientos. Puede valer como objetivo el alcanzar un nivel suficiente como para comunicaros con la niña o el niño, contarle cuentos, canciones, ...
- Además de aprender con ellas y ellos, podéis acudir a cursos para adultos, módulos especiales para padres y madres o a clases de “autoaprendizaje” (allí donde se ofertan).

- SI TU PAREJA SABE EUSKERA -

- En este caso, añadiremos que es básico que aquel de vosotros o vosotras que sepa euskera lo transmita comunicándose en euskera con el niño o la niña.
- Porque las madres y los padres somos el modelo y ejemplo a seguir de nuestros hijos e hijas.
- Porque es la forma más natural, fácil y efectiva de aprender el euskera.
- Porque la transmisión familiar garantiza un conocimiento profundo del idioma.



QUE NO HACER

1. ACTUAR CON INDIFERENCIA

- No se debe actuar con indiferencia respecto al proceso de aprendizaje y uso del euskera del niño o la niña. Todo lo contrario.

2. RELEGAR VUESTRAS RESPONSABILIDADES EN LA ESCUELA

- La escuela es imprescindible, pero no es suficiente. A menudo escuchamos la frase “*¡Total, ya aprenderán en la escuela!*”. En la situación que vive el euskera, para que el proceso se desarrolle satisfactoriamente, también debe sustentarse en el uso extraescolar. Es responsabilidad de la familia, reforzar y ayudar el esfuerzo que se realiza desde la escuela.

